



Quelles normes pour la bibliothèque, aujourd'hui et demain?

Welche Normen für die Bibliotheken, heute und morgen?

Master ALIS

Module 1b, 3 décembre 2010

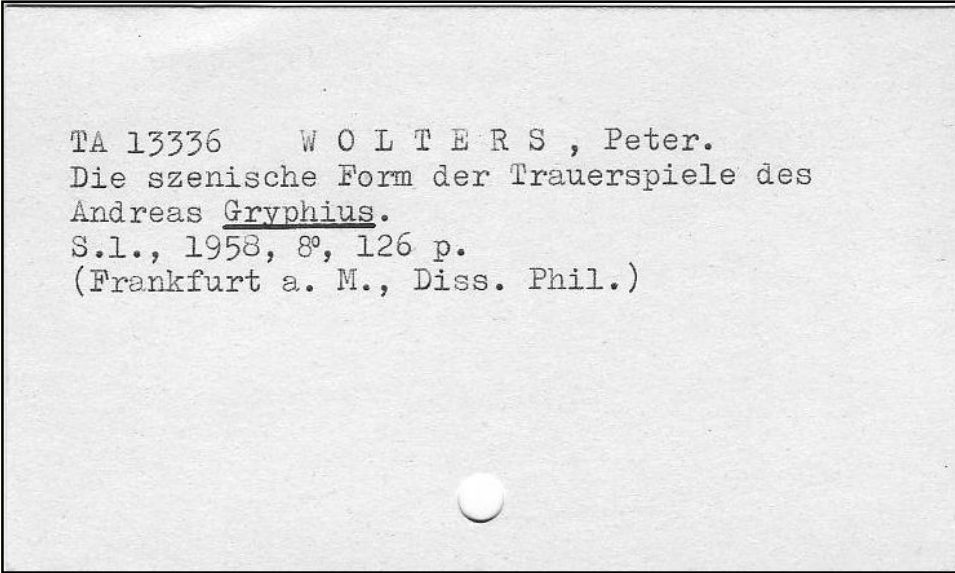
© Pierre Gavin www.pierregavin.ch



Il était une fois...

1965, Bibliothèque cantonale et universitaire de Lausanne

La seule norme internationale existante était le format des fiches: 3 x 5 " ...



TA 13336 W O L T E R S , Peter.
Die szenische Form der Trauerspiele des
Andreas Gryphius.
S.l., 1958, 8°, 126 p.
(Frankfurt a. M., Diss. Phil.)

Pour tout le reste:
usage local, non
documenté!

Idem dans les autres bibliothèques universitaires en Suisse



Aujourd'hui...

2009, Toutes les bibliothèques universitaires de Suisse (et d'ailleurs...) ont adopté des normes internationales strictes, complètes, documentées

Sans ces normes, on n'aurait

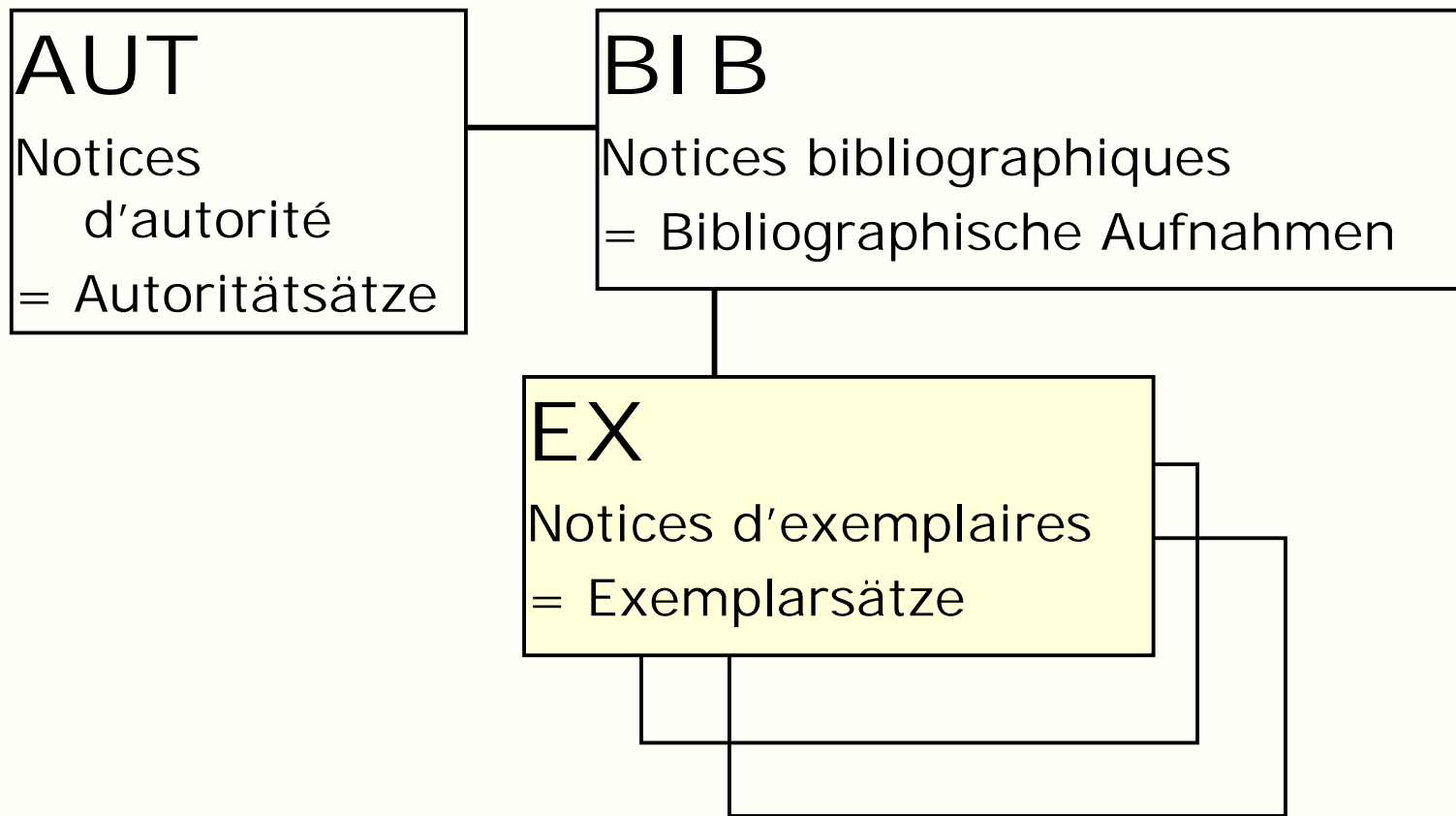
- ni automatisation
- ni réseau
- ni dérivation de notices (Fremddatenübernahme)
- ni accès multi-base
- ni ...

Quelles sont ces normes ?



1) Architecture des données = Datenarchitektur

C'est une norme implicite...



2) Règles de catalogage = Katalogisierungsregeln

Une **notice bibliographique** contient les éléments suivants:

**Entrée principale =
Haupteintragung**

**Entrée
secondaire**

**Entrée secondaire =
Nebeneintragung**

1

Bloc ISBD = ISBD-Block

Titre : sous-titre / mention de responsabilité. – Lieu d'édition : éditeur, date d'édition. – Nombre de pages : illustrations ; format

(Collection ; no du volume)

Notes diverses

ISBN

Indexation matières = Schlagwörter

2

4

Données de gestion = Verwaltungsdaten

Bibliothèque / Dépôt précis / Cote / No barcode

3

Données de gestion = Verwaltungsdaten

Bibliothèque / Dépôt précis / Cote / No barcode



3 étapes importantes

- Panizzi, 1841: nécessité d'avoir un catalogue "full and accurate"
- Cutter, 1876: définition des objectifs d'un catalogue
- Lubetzky, ~ 1950: méthodologie pour la définition d'un code de catalogage
- Puis: normes internationales!



Principes de Paris

1961

International Conference on Cataloguing Principles, Paris, 9-18 October 1961. Report. - 1981. VIII, 293 pages.

C'est la première norme internationale de catalogage.

Points importants:

- fonctions du catalogue
- uniform heading = Ansetzung = vedette uniforme
- collectivités = Körperschaften
- usage national pour les auteurs
 - D'annunzio
 - Goethe, Johann Wolfgang von
 - La Fontaine, Jean de



ISBD

Dès 1971

ISBD = international standard bibliographic description

<http://www.ifla.org/VII/s13/pubs/cat-isbd.htm>

Principes de base:

- séparer la description et les points d'entrée
- baser la description sur le document lui-même
- codifier les éléments de la description à l'aide d'une ponctuation normalisée



ISBD

Exemple de bloc ISBD:

Industrial steam locomotives of Germany and Austria = Dampfloks auf Industriebahnen der BRD, DDR, und Österreich / compiled by Brian Rumary ; German translations by M. Spellen. – 2nd ed. – [Crewe] : Industrial Railway Society, 1973. – 36 p. : ill. ; 21 cm. – (Pocket books / Industrial Railway Society. GA).

English and German text. – Previous ed. 1972.

ISBN 0-901096-16-4 (sewed) : £0.40



Règles anglo-américaines

A partir des normes internationales sont rédigées des **normes nationales ou supranationales**

AACR2

Anglo-American cataloguing rules / prepared under the direction of the Joint Steering Committee for Revision of AACR, a committee of the American Library Association, the Australian Committee on Cataloguing, the British Library, the Canadian Committee on Cataloguing, the Library Association, the Library of Congress. - 2nd ed. 1998 revision. - Ottawa : Canadian Library Association ; London : Library Association Publ. ; Chicago (Ill.) : American Library Association, 1998. - XLI, 676 p.

Utilisé dans les $\frac{3}{4}$ du monde
Traduit en 18 langues



Règles de catalogage suisses

Les grandes étapes: un siècle de catalogage en Suisse

(Les dates sont en partie arbitraires, pour simplifier...)



1900-1970

Plusieurs règles différentes

- aucunes règles normalisées
- influence
 - de la France en Suisse romande,
 - et de l'Allemagne en Suisse allemande



1970-1990

Sous l'influence de l'ABS (puis BBS), mise au point des "**Règles de catalogage**" sous la forme de plusieurs fascicules.

Fidélité aux **Principes de Paris** pour la forme des vedettes, et à **l'ISBD** pour le contenu de la notice.

La très grande majorité des bibliothèques suisses adoptent progressivement les Règles BBS.



Dès 1990

Faut-il continuer à développer les Règles BBS? Travail trop lourd... Peu à peu, les principales bibliothèques se tournent vers le format Marc et vers les règles AACR2.

- 1992: BN choisit Marc
- 1995: RERO choisit Marc
- 1999: IDS choisit Marc et AACR2 = KIDS

<http://www.informationsverbund.ch/27.0.html>

- 2001: BN adopte AACR2 = CATS

http://www.nb.admin.ch/slb/dokumentation/normen_und_regelwerke/00743/index.html?lang=fr

- 2006: RERO adopte AACR2 = récaro

<http://www.rero.ch/page.php?section=aacr2&pageid=tm>



Situation actuelle

- Plus personne ne conteste en Suisse le choix Marc21 / AACR2.
- Les différences entre les réseaux de bibliothèques se limitent
 - à la profondeur de catalogage (IDS fait un catalogage plus light que BN)
 - à la manière d'utiliser MARC21 (BN et RERO appliquent MARC21 tel quel, IDS a simplifié et optimisé plusieurs points).

Critère principal: pragmatisme ...



3) Format MARC

- L'homme sait interpréter, pas la machine (pas encore...?)

	B a l z a c , Honoré de.
Litt. XXVIII 64	Le colonel Chabert. Ed. critique avec une introd., des variantes et des notes par Pierre <u>Citron</u> . CII, 157 S. Paris, 1961. (<u>Société des textes français modernes.</u>)
Litt. XXVIII.64a	id. Thèse lettr. compl. Paris, 1961.



Format variable

- nombre variable de zones et sous-zones
- longueur variable des zones et sous-zones

```
100 1 $a Bille, Stéphanie Corinna
245 14 $a Les entretiens, 1964-2002 / $c S. Corinna
Bille & Maurice Chappaz ; [éd. sous la dir. de Henri
Marin]
260 $a [Sierre] : $b Ed. Monographic, $c 2003 $e
(Sierre : $f Arts Graphiques Schoechli)
300 $a 3 vol. ; $c 21 cm
600 17 $a Chappaz, Maurice $v [entretien]
600 17 $a Bille, Corinna $v [entretien]
700 1 $a Chappaz, Maurice
700 1 $a Marin, Henri
```



Une longue histoire...

MARC = Machine readable cataloging
Library of Congress 1965 et suiv.

United States. Library of Congress. Office of the Information Systems Specialist. - A proposed format for a standardized machine-readable catalog record; a preliminary draft prepared by Henriette D. Avram, Ruth S. Freitag [and] Kay D. Guiles. - [Washington], 1965. - viii l., 110, 4, 22 p. : illus. ; 27 cm.

MARC21 <http://lcweb.loc.gov/marc/>



Principes de base

- analyse très fine, en fonction des spécificités du catalogage
- format variable (zones et sous-zones répétitives; longueur variable)
- structure "étiquette / indicateur / sous-zones"

**Etiquette
de zone
(tag)**

Indicateurs

Sous-zone

245 13 \$a Le village dans le montagne / \$c C.F. Ramuz ; préf. de Christian Morzewski

260 \$a Tours : \$b Les Amis de Ramuz, Université François Rabelais, \$c 2001



Limites de MARC21

- 1) Articles en début de titre
 - 2) Catalogage à niveaux, hiérarchie
 - 3) Multilinguisme
 - 4) Ponctuation saisie
 - 5) Complexité parfois inutile
- etc.



IDS-MARC

IDS = Informationsverbund Deutschschweiz

<http://www.informationsverbund.ch/27.0.html>

IDS a choisi MARC21:

- compatibilité sur le plan international
- compatibilité sur le plan national (RERO et BNS)

Mais IDS a aussi adapté MARC21



IDS-MARC

100 1 \$a Miéville, Henri-Louis
245 13 \$a La condition de l'homme : \$b essai de
synthèse philosophique et religieuse / \$c Henri-L.
Miéville
260 \$a Genève : \$b Droz, \$c 1959
300 \$a 232 p. ; \$c 24 cm
490 1 \$a Publications de la Faculté des
lettres, Université de Lausanne \$v 13

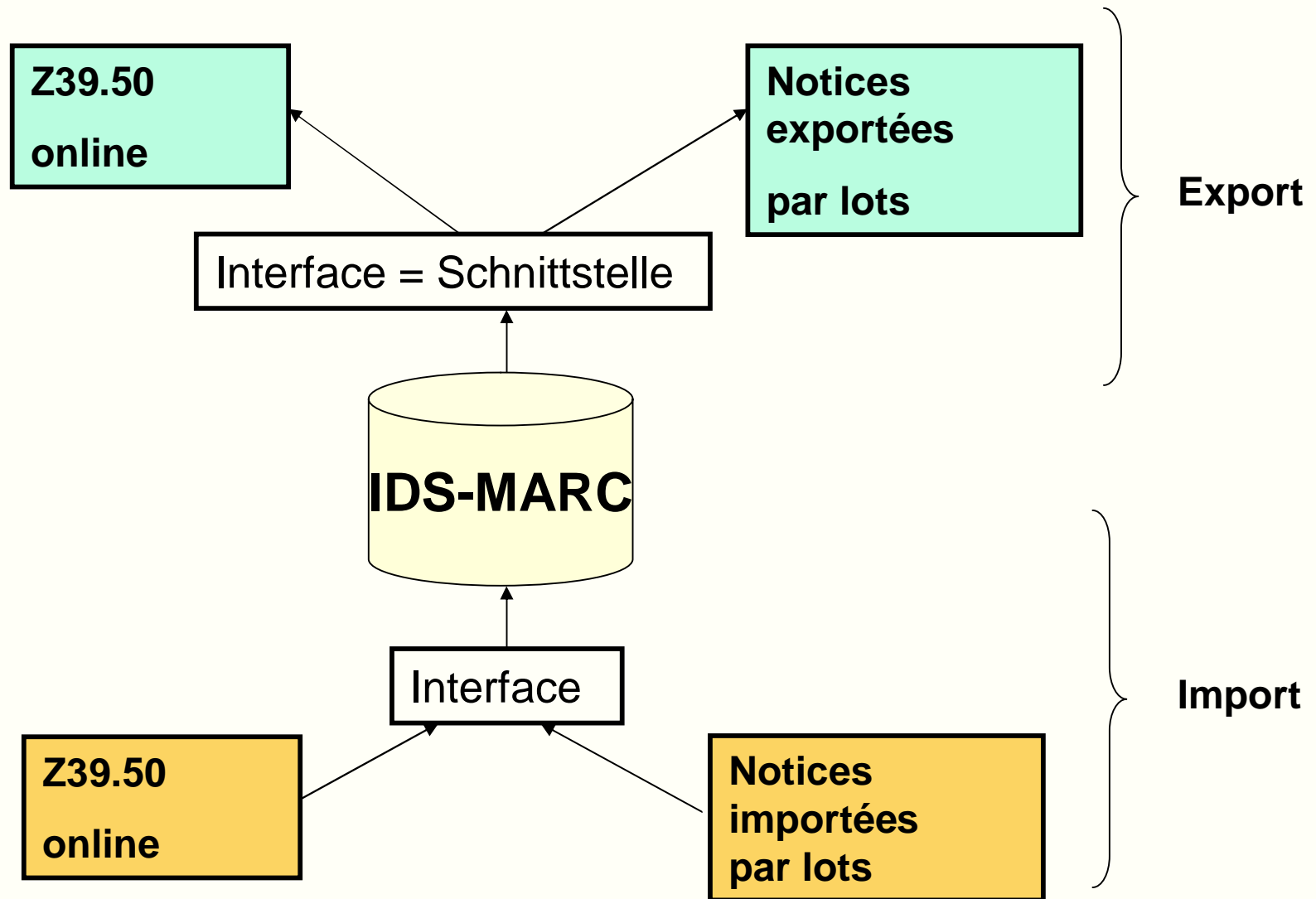
MARC21 officiel

100 \$a Miéville, Henri-Louis
245 \$a <<La>> condition de l'homme \$b essai de
synthèse philosophique et religieuse \$c Henri-L.
Miéville
260 \$a Genève \$b Droz \$c 1959
300 \$a 232 p. \$c 24 cm
490 \$a Publications de la Faculté des Lettres,
Université de Lausanne \$v 13 \$i 13 \$w 0300484

IDS-MARC



IDS-MARC: compatibilité import/export



Avenir de MARC21

"Le temps des formats MARC est compté, puisque nous verrons arriver, dans les prochaines années, des logiciels dont les données seront structurées en XML."

J.-P. Gaschignard, in BBF t. 47(2002), no 2, p. 89

MARC = format obsolète, uniquement conçu pour imprimer des fiches par ordinateur?



Vive polémique

Les critiques les plus fréquentes:

- **Format "plat", non extensible:** difficile, voire impossible d'enrichir les notices avec des links, des tables des matières, des graphiques, etc. **Vraiment?**
- **"Granularité" incohérente:** finesse de codification variable selon les champs. **C'est en partie vrai, et alors?**
- **Technique de codification tout à fait exotique:** **c'est vrai, et XML sera peut-être la solution du futur comme technique de codification (mais pas comme **logique** de codification)**
- **Format inadapté aux ressources numériques:** **en partie, oui**
- **Et aussi tous les points déjà signalés** (article, ponctuation, etc.)



Avenir de MARC21

MARC21 est à la fois:

- une analyse logique des éléments à codifier
 - et une technique de codification
 - et une technique de stockage sur bande magnétique
-
- L'analyse de MARC21 peut être sur certains points améliorée, mais la base est très solide.
 - La technique de codification MARC21 sera peut-être remplacée par une autre technique
 - La technique de stockage ISO2709 est tout à fait obsolète, et sera progressivement remplacée par XML.



Avenir de MARC21

Scénario 1: abandonner MARC, définir un nouveau format

Scénario 2: étendre MARC sous la forme de MARCXML

Scénario 3: etc.

Voir: <http://futurelib.pbwiki.com/>



Avenir de MARC21

- `<marc:datafield tag="245" ind1="0" ind2="4">`
 - `<marc:subfield code="a">The Great Ray Charles</marc:subfield>`
 - `<marc:subfield code="h">[sound recording].</marc:subfield>``</marc:datafield>`
- `<marc:datafield tag="260" ind1=" " ind2=" ">`
 - `<marc:subfield code="a">New York, N.Y. :</marc:subfield>`
 - `<marc:subfield code="b">Atlantic,</marc:subfield>`
 - `<marc:subfield code="c">[1957?]</marc:subfield>``</marc:datafield>`
- `<marc:datafield tag="300" ind1=" " ind2=" ">`
 - `<marc:subfield code="a">1 sound disc :</marc:subfield>`
 - `<marc:subfield code="b">analog, 33 1/3 rpm ;</marc:subfield>`
 - `<marc:subfield code="c">12 in.</marc:subfield>`

LoC: MARC XML



Avenir de MARC21

Stabilité et continuité!

Évolution (lente) des règles de catalogage AACR2
(notamment dans le sens de FRBR)

Évolution (lente) du format MARC21, probablement dans
le sens :

- adoption de la technique de codification XML
- mais maintien de la logique MARC21
- XML comme format-interface universel



Avenir de MARC21

- **Il y a des centaines de millions de notices MARC dans le monde**
- **Il y a des dizaines de milliers de systèmes automatisés opérationnels (la très grande majorité basés sur MARC21 et AACR2)**
- **La qualité des services aux lecteurs est bonne, voire très bonne**

Donc: tout changement radical est quasiment impossible



6) Conclusion

Choix des normes de catalogage et du format :

- pragmatisme
- compatibilité
- dérivation de notices (Fremddatenübernahme)
- travail en réseau
- accès multi-bases

On ne cherche plus la meilleure solution, mais la solution qui garantit la meilleure compatibilité



7) Métadonnées

Situation classique:

- on a des **notices de catalogage**, faites par des catalogueurs, dans des bibliothèques, selon des normes de catalogage
- ces notices sont codifiées avec les formats « classiques » (**MARC21**, **IDS-MARC**, **UNIMARC**)

Nouvelle situation :

- on a de manière plus générale des **métadonnées**, faites par des non bibliothécaires, en dehors des bibliothèques, souvent sans normes de catalogage; ces métadonnées décrivent toutes sortes de documents et d'objets (vidéos, sites Internet, travaux de recherche, full text, objets, tableaux, etc.)
- ces notices ne sont pas codifiées avec les formats « classiques », mais avec de **nouveaux formats** qui sont par exemple Dublin Core, RDF, MODS, METS, etc. etc. Ces nouveaux formats sont souvent plus simples que les formats classiques, mais surtout ils sont adaptés au Web et aux documents électroniques.



7) Métadonnées

Les 15 éléments de Dublin Core:

Nom de l'élément	Identifiant	Définition
titre	Title	Le nom donné à la ressource
créateur	Creator	L'entité principalement responsable de la création du contenu de la ressource
sujet et mots-clefs	Subject	Le sujet du contenu de la ressource
description	Description	Une description du contenu de la ressource
éditeur	Publisher	L'entité responsable de la diffusion de la ressource, dans sa forme actuelle, tels, un département universitaire, une entreprise.
contributeur	Contributor	Une entité qui a contribué à la création du contenu de la ressource
date	Date	Une date associée avec un événement dans le cycle de vie de la ressource
type	Type	La nature ou le genre du contenu de la ressource
format	Format	La matérialisation physique ou digitale de la ressource
identifiant	Identifier	Une référence non ambiguë à la ressource dans un contexte donné
source	Source	Une référence à une ressource à partir de laquelle la ressource actuelle a été dérivée
langue	Language	La langue du contenu intellectuel de la ressource
relation	Relation	Une référence à une autre ressource qui a un rapport avec cette ressource
couverture	Coverage	La portée ou la couverture spatio-temporelle de la ressource
droits	Rights	Information sur les droits sur et au sujet de la ressource



7) Métadonnées

Exemple de notice en format Dublin Core:

```
<dc:language>eng</dc:language>
<dc:creator>Wenger, Edward</dc:creator>
<dc:title>Early measurements of bulk observables in CMS</dc:title>
<dc:subject>Detectors and Experimental Techniques</dc:subject>
- <dc:identifier>
  http://cdsweb.cern.ch/record/1290985/files/CR2010_146.pdf
</dc:identifier>
- <dc:description>
  With the large acceptance and excellent granularity of its tracking system, the CMS experiment is well-equipped to explore the bulk properties of the quark-gluon plasma with the first Pb+Pb collisions recorded at the LHC. Given the twenty-fold increase in collision energy compared to previous experiments, CMS measurements will be a powerful test of parton saturation, jet quenching, and hydrodynamic models, which have been successful in describing many features of particle production at RHIC. In preparation for early measurements of charged multiplicity, transverse-momentum spectra, and two-particle angular correlations, the corresponding measurements performed on p+p collision data are reviewed.
</dc:description>
<dc:date>2010-09-13T15:23:32Z</dc:date>
```



7) Métadonnées

Panorama des métadonnées:

[Glossary of metadata standards / Jenn Riley](#)

http://www.dlib.indiana.edu/~jenlrile/metadatamap/seeingstandards_glossary_pamphlet.pdf

Schéma des métadonnées:

<http://www.dlib.indiana.edu/~jenlrile/metadatamap/>

